

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2018年10月号

October 2018

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

**1) 英訳 JIS 発行情報****English JIS to be published (release: October 22)**(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名(英)	価格(税抜)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1106:18 (R)	コンクリートの曲げ強度 試験方法	Method of test for flexural strength of concrete	9,000
A 1113:18 (R)	コンクリートの割裂引張 強度試験方法	Method of test for splitting tensile strength of concrete	7,000
A 2201:17 (R)	送風機による住宅等の 気密性能試験方法	Test method for performance of building airtightness by fan pressurization	11,000
A 6208:18 (R)	コンクリート及びモルタル 用合成短繊維	Polymer short fibers for concrete and mortar	11,000
B 1856:18 (R)	一般用台形歯形歯付ベ ルト伝動—ベルト及びプ ーリ	Synchronous belt drives — Imperial pitch trapezoidal profile system — Belts and pulleys	11,000
B 2404:18 (R)	管フランジ用ガスケット の寸法	Dimensions of gaskets for use with pipe flanges	10,000
B 2704-1:18 (R)	コイルばね—第1部:基 本計算方法	Coil springs — Part 1: Basic calculation methods	11,000
B 2704-2:18 (R)	コイルばね—第2部:仕 様の表し方	Coil springs — Part 2: Expression of the specification	11,000
G 3464:18 (R)	低温熱交換器用鋼管	Steel heat exchanger	9,000

		tubes for low temperature service	
G 3466:2015/AMENDMENT 2:18 (R)	一般構造用角形鋼管(追補2)	Carbon steel square and rectangular tubes for general structure (Amendment 2)	1,000
G 4051:2016/AMENDMENT 1:18 (R)	機械構造用炭素鋼鋼材(追補1)	Carbon steels for machine structural use (Amendment 1)	1,000
G 4053:2016/AMENDMENT 1:18 (R)	機械構造用合金鋼鋼材(追補1)	Low-alloyed steels for machine structural use (Amendment 1)	1,000
K 5603:17 (E)	塗膜の熱性能—熱流計測法による日射吸収率の求め方	Thermal performance of paint film -- Determination of solar absorptance with a heat flow meter	11,000
K 6410-3:18 (E)	建築免震用積層ゴム支承—第3部:高耐久・高性能の仕様及び試験方	Elastomeric seismic-protection isolators for buildings -- Part 3: High-durability and high-performance specifications, and test methods	11,000
S 0015:18 (E)	アクセシブルデザイン—消費生活用製品の音声案内	Accessible design -- Spoken instructions for consumer products	4,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1142:2018	改正/Revised	2018/9/25	有機不純物を含む細骨材の モルタルの圧縮強度による 試験方法	Method of test for fine aggregate containing organic impurities by compressive strength of mortar	JIS A 1142:2007	
JIS A 1143:2018	改正/Revised	2018/9/25	軽量粗骨材の浮粒率の試験 方法	Method of test for content of floating particles in light weight coarse aggregate	JIS A 1143:2007	
JIS A 8311:2018	改正/Revised	2018/9/20	土工機械—運転員の視野— 測定方法及び性能基準	Earth-moving machinery -- Operator's field of view -- Test method and performance criteria	JIS A 8311:2010	
JIS B 0128:2005	廃 止 /Withdrawn	2018/9/20	火力発電用語—ガスタービン 及び附属装置	Glossary of terms for thermal power plants -- Gas turbine and auxiliary equipment	JIS B 0128:1995	✓

JIS B 0155:1997	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	工業プロセス計測制御用語 及び定義	Industrial-process measurement and control -- Terms and definitions	JIS B 0155:1986	✓
JIS B 1022:2018	改正/Revised	2018/9/20	締結用部品の公差—ボルト, 小ねじ及びナット用の座金— 部品等級A, C及びF	Tolerances for fasteners -- Washers for bolts, screws and nuts -- Product grades A, C and F	JIS B 1022:2008	✓
JIS B 1860:2018	改正/Revised	2018/9/20	摩擦ベルト伝動—Vベルト, V リブドベルト, Vプーリ及びV リブドプーリ—用語	Belt drives -- V-belts and V-ribbed belts, and corresponding grooved pulleys -- Vocabulary	JIS B 1860:2013	✓
JIS B 8376:2018	改正/Revised	2018/9/20	空気圧用速度制御弁	Pneumatic fluid power -- Speed control valves	JIS B 8376:1994	✓
JIS C 0456:2005	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	電気及び関連分野—電気技 術文書に用いる符号化図形 文字集合	Information technology -- Coded graphic character set for use in the preparation of documents used in electrotechnology and for information interchange		
JIS C 0705:1996	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	外部リード線付制御機器の 外部リード線の色別通則	General rules of color identification for external lead wire of control gear with external lead wire		✓
JIS C 5750-4-2:2008	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	ディペンダビリティ管理—第4 -2部:適用の指針—ソフト ウェア ライフサイクル プロ セスにおけるソフトウェア デ ィペンダビリティ	Dependability management -- Part 4-2: Software dependability through the software life-cycle processes -- Application guide		
JIS C 5901:2001	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	光伝送用受動部品試験方法	Test methods of passive devices for fibre optic transmission	JIS C 5901:1987	✓

JIS 5985:2014/AMENDMENT 1:2018	C	改正/Revised	2018/9/20	F16形光ファイバコネクタ(S C-SRコネクタ)(追補1)	F16 Type connectors for optical fiber cables (Type SC-SR connector) (Amendment 1)		
JIS 5986:2014/AMENDMENT 1:2018	C	改正/Revised	2018/9/20	F17形光ファイバコネクタ(M U-SRコネクタ)(追補1)	F17 Type connectors for optical fiber cables (Type MU-SR connector) (Amendment 1)		
JIS C 6123-1:2018		改正/Revised	2018/9/20	光増幅器—性能仕様テンプレ ート—第1部:単一チャネル 用光増幅器	Optical amplifiers -- Performance specification template -- Part 1: Single channel optical amplifiers	JIS C 6123-1:2015	
JIS C 61280-2-1:2018		改正/Revised	2018/9/20	光ファイバ通信サブシステム 試験方法—第2-1部:受信 感度及びオーバーロード測定	Fiber optic communication subsystem test procedures -- Part 2-1: Receiver sensitivity and overload measurement	JIS C 61280-2-1:2010	
JIS C 61300-3-31:2009		廃 止 /Withdrawn	2018/9/20	光ファイバ接続デバイス及び 光受動部品—基本試験及び 測定手順—第3-31部:光 ファイバ光源の結合パワー比 測定	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 3-31: Coupled power ratio measurement for fiber optic sources		
JIS 6851:2006/AMENDMENT 1:2018	C	改正/Revised	2018/9/20	光ファイバケーブル特性試験 方法(追補1)	Optical fiber cable test procedures (Amendment 1)		
JIS C 6870-1-21:2018		制 定 /Established	2018/9/20	光ファイバケーブル—第1- 21部:光ファイバケーブル特 性試験方法—機械特性試験 方法	Optical fiber cables -- Part 1-21: Basic optical fiber cable test procedures -- Mechanical test methods		
JIS C 8701:1975		廃 止 /Withdrawn	2018/9/20	可搬鉛蓄電池	Lead acid batteries for general service		✓

JIS C 9803:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用直接暖房器(蓄熱以外)の性能測定方法	Household electric direct-acting room heaters--methods for measuring performance		
JIS C 9804:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気アイロンの性能測定方法	Electric irons for household or similar use -- Methods for measuring performance		
JIS C 9805:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気トースタの性能測定方法	Electric toasters for household use -- Methods for measuring performance		
JIS C 9806:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気毛布の性能測定方法	Household electric blankets -- Methods for measuring performance		
JIS C 9807:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用貯湯式電気温水器の性能測定方法	Methods for measuring the performance of electric storage water-heaters for household purposes		
JIS C 9809:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気循環ファン及び調整器の性能測定方法	Performance and construction of electric circulating fans and regulators		
JIS C 9810:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用交流換気扇及び速度調整装置の性能測定方法	A.C. electric ventilating fans and regulators for household and similar purposes		
JIS C 9811:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気洗濯機の性能測定方法	Electric clothes washing machines for household use -- Methods for measuring the performance		
JIS C 9812:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用ドラム式電気衣類乾燥機の性能測定方法	Tumble dryers for household use -- Methods for measuring the performance		

JIS C 9813:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気食品下調理器具の性能測定方法	Electrically operated food preparation appliances -- Measuring methods		
JIS C 9814:1999	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	家庭用電気かみそりの性能測定方法	Electric shavers for household use -- Methods for measuring the performance		
JIS D 9115:2018	改正/Revised	2018/9/20	電動アシスト自転車	Electric power assisted bicycles	JIS D 9115:2017	✓
JIS H 8454:2018	改正/Revised	2018/9/20	遮熱コーティングの4点曲げによるヤング率測定方法	Measurement method for Young's modulus of thermal barrier coatings by four-point bending	JIS H 8454:2010	✓
JIS K 0155:2018	制定 /Established	2018/9/20	表面化学分析—二次イオン質量分析法—単一イオン計数飛行時間形質量分析器における強度軸の線形性	Surface chemical analysis -- Secondary ion mass spectrometry -- Linearity of intensity scale in single ion counting time-flight mass analysers		
JIS K 2254:2018	改正/Revised	2018/9/20	石油製品—蒸留性状の求め方	Petroleum products -- Determination of distillation characteristics	JIS K 2254:1998	
JIS K 5551:2018	改正/Revised	2018/9/20	構造物用さび止めペイント	Heavy-duty anticorrosive paints for metal structures	JIS K 5551:2008	
JIS K 5659:2018	改正/Revised	2018/9/20	鋼構造物用耐候性塗料	Long durable paints for steel structures	JIS K 5659:2008	✓
JIS K 6374:2008	廃止 /Withdrawn	2018/9/20	樹脂コンベヤベルトの幅及び長さの許容差	Light conveyor belts -- Tolerances on widths and lengths of cut light conveyor belts		

JIS K 6378-6:2018	制 定 /Established	2018/9/20	ライトコンベヤベルト—幅及び長さの許容差	Light conveyor belts -- Tolerances on widths and lengths of cut light conveyor belts	JIS K 6374:2008	
JIS K 6932:2018	改正/Revised	2018/9/20	再生プラスチック製標識くい	Recycled plastics stakes	JIS K 6932:2007	✓
JIS K 7225:2018	改正/Revised	2018/9/20	硬質発泡プラスチック—水蒸気透過性の求め方	Rigid cellular plastics -- Determination of water vapour transmission properties	JIS K 7225:2005	✓
JIS Q 17021-10:2018	制 定 /Established	2018/9/28	適合性評価—マネジメントシステムの審査及び認証を行う機関に対する要求事項—第10部:労働安全衛生マネジメントシステムの審査及び認証に関する力量要求事項	Conformity assessment -- Requirements for bodies providing audit and certification of management systems -- Part 10: Competence requirements for auditing and certification of occupational health and safety management systems		
JIS Q 17021-100:2018	制 定 /Established	2018/9/28	適合性評価—マネジメントシステムの審査及び認証を行う機関に対する要求事項—第100部:労働安全衛生マネジメントシステムの審査及び認証に関する追加の力量要求事項	Conformity assessment -- Requirements for bodies providing audit and certification of management systems -- Part 100: Additional competence requirements for auditing and certification of occupational health and safety management systems		
JIS Q 45001:2018	制 定 /Established	2018/9/28	労働安全衛生マネジメントシステム—要求事項及び利用の手引	Occupational health and safety management systems -- Requirements with guidance for use		



JIS Q 45100:2018	制 定 /Established	2018/9/28	労働安全衛生マネジメントシステム—要求事項及び利用の手引—安全衛生活動などに対する追加要求事項	Occupational health and safety management systems -- Requirements with guidance for use -- Additional requirements for health and safety activities		
JIS R 6240:2018	改正/Revised	2018/9/20	といし—試験方法	Bonded abrasive products -- Testing methods	JIS R 6240:2008	✓
JIS R 6241:2018	改正/Revised	2018/9/20	といし—研削といしの最高使用周速度	Bonded abrasive products -- Maximum operating speed of grinding wheels	JIS R 6241:2008	✓
JIS R 6243:2018	改正/Revised	2018/9/20	といし—研削といしの平衡度の静的試験及び検査方法	Bonded abrasive products -- Static testing and inspection methods for unbalances of grinding and cutting-off wheels	JIS R 6243:2008	✓

### 3) 正誤票 Errata

JIS B 2051:2013/AMENDMENT 1:2015 可鍛铸铁弁及びダクタイル铸铁弁（追補1）  
Malleable iron and ductile iron valves (Amendment 1)

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD  
JIS B 2051:2015  
Malleable iron and ductile iron valves (Amendment 1)

October, 2018

## ERRATUM

---

6.2.1 r), first sentence of the paragraph

Error: The length of engagement...for the valve fully opened...

Correct: The length of engagement...for the valve fully closed...

---